
D r u c k f e h l e r.

Im 18ten Bulletin setze man. Seite 31, Art. 2, Zeile 4 nach
den Worten: " nur zu dem " hinzu: durch die,

BULLETIN DES LOIS
DU
ROYAUME DE WESTPHALIE.

1810.

Nº 20.

Gesetz-Bulletin
des
Königreichs Westphalen.

Nº 20.

Tome II. An 1810.

4

BULLETIN DES LOIS.

Nº 20.

(Nº 56.) DÉCRET ROYAL du 14 mai 1810, contenant le tarif pour les actes des notaires.

JÉRÔME NAPOLEON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WESTPHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

En exécution de l'article 88 de Notre décret du 17 février 1809, portant organisation du notariat;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. Le tarif ci-joint, pour les actes notariés servira de règle tant à l'égard des honoraires à percevoir, que de ceux qui, quoique demandés aux parties, n'auraient pas été perçus jusqu'à la publication du présent décret.

Art. 2. Les taxes du tarif sont indépendantes des droits de timbre. Les notaires ne délivreront ni grosse, ni expédition des actes entre vifs, qu'elles ne soient munies du timbre, soit ordinaire, soit particulier, auquel ces actes sont assujettis. En cas de contravention, il sera procédé contre eux en conformité de l'article 39 de

Gesetz-Bulletin.

Nº 20.

(Nº. 56.) Königlichcs Decret vom 14ten Mai 1810, wodurch eine Taxe für die Notariats-Urkunden festgesetzt wird.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, in Vollziehung des 88sten Artikels Unseres Decretes vom 17ten Februar 1809, welches die Notariats-Ordnung enthält;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz;
nach Anhörung Unseres Staatsrathes;
verordnet und verordnen:

Art. 1. Die diesem Decrete beigefügte Taxe für die Notariats-Urkunden soll nicht allein in Ansehung der künftig zu erhebenden Gebühren, sondern auch in Ansehung derer zur Vorschrift dienen, welche zwar den Parteien bereits abgefordert, jedoch vor der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decretes noch nicht erhoben worden sind.

Art. 2. Unter den in der Taxe enthaltenen Bestimmungen sind die Stempelgebühren nicht mitbegriffen. Die Notarien aber dürfen keine executorische oder andere Ausfertigungen über Verhandlungen unter Lebenden verabsolgen lassen, die nicht mit dem für dieselben verordneten gewöhnlichen oder besondern Stempel versehen worden. Im Uebertretungsfalle soll gegen sie in Gemäßheit des 39sten Artikels Unseres

Notre décret du 11 mars 1809, relatif aux droits de timbre.

Art. 3. Ils feront mention, à la fin de chaque acte, sur leurs registres, sur la grosse et sur les expéditions, des divers droits de timbre qui auront dû être acquittés.

Art. 4. Lorsqu'ils procéderont à des partages de successions, ils en indiqueront le montant, et le nom et domicile des héritiers au Directeur du timbre, pour le mettre à portée de veiller à l'acquittement du droit de timbre particulier, à moins que les parties ne prouvent l'avoir déjà acquitté.

Art. 5. Les notaires sont obligés de délivrer la grosse ou l'expédition d'un acte aussitôt que le montant de la taxe et du droit de timbre a été acquitté. Ils ne peuvent rien exiger au dessus du tarif sous peine de la restitution du double de ce qu'ils auront indûment perçu.

Art. 6. Si l'honoraire demandé paraît aux parties ne pas être conforme au tarif, elles pourront recourir, par simple mémoire au tribunal de première instance, qui le réduira s'il y a lieu.

Art. 7. Les arrhes des notaires jusqu'ici en usage dans quelques parties du Royaume, sont supprimées. Il est défendu aux notaires d'en exiger: s'il en a été donné, le montant en sera déduit de la taxe.

Art. 8. Notre Ministre de la Justice est

Decretes vom 11ten März 1809, die Stempelabgaben betreffend, verfahren werden.

Art. 3. Sie sind schuldig, sowohl in ihren Registern, als in den executorischen und anderen Ausfertigungen selbst, am Schlusse einer jeden Urkunde, die verschiedenen Stempelgebühren zu bemerken, welche davon zu entrichten gewesen sind.

Art. 4. Wenn von ihnen Erbschafts-Vertheilungen vorgenommen werden, so haben sie den Betrag der Erbschaft, und zugleich den Namen und Wohnort der Erben dem Director der Stempelabgaben anzuzeigen, um denselben in den Stand zu setzen, über die Berichtigung des besondern Stempels zu wachen, wenn anders nicht von den Parteien die bereits geschehene Bezahlung dieser Abgabe nachgewiesen wird.

Art. 5. Die Notarien sind verbunden, die executorischen und anderen Ausfertigungen einer Urkunde verabsolgen zu lassen, sobald die Taxe und der Stempel bezahlt worden. Sie dürfen nicht mehr, als die Taxe, fordern, bei Strafe das Doppelte desjenigen erstatten zu müssen, was sie solchergestalt zur Unerbühr erhoben haben.

Art. 6. Wenn den Parteien das verlangte Honorar mit der Taxe nicht übereinzustimmen scheint, so können sie sich mittelst einer bloßen Vorstellung an das Tribunal erster Instanz wenden, welches dasselbe erforderlichen Falls herab zu setzen hat.

Art. 7. Das Angeld, welches bisher in einigen Theilen des Königreichs den Notarien gegeben zu werden pflegte, ist abgeschafft. Es wird den Notarien ausdrücklich verboten, dasselbe ferner zu verlangen, und wenn dergleichen gegeben worden, so muß dessen Betrag auf die taxmäßigen Gebühren angerechnet werden.

Art. 8. Unser Minister der Justiz ist mit der

chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

T a x e *Des frais et des actes des notaires.*

C H A P I T R E 1^{er}

Actes expédiés en brevet, ou faits au bas d'un autre acte.

	francs.	cent.
1 ^o Procuration	2	“
2 ^o Acte d'autorisation, de déclaration, de consentement, d'acquiescement d'acceptation, de ratification, de transport ou délégation de créance: s'il est mis au bas de l'acte principal	1	50
s'il est fait à part	2	“
3 ^o Acte de desistement, renonciation, abandon, résiliation, rémission, main-levée de saisie mobilière, s'il est mis au bas de l'acte principal	1	50
S'il est fait à part	2	“
Lorsque l'acte mentionné aux Nos 2 et 3 ci-dessus contiendra plusieurs des stipulations qui y sont désignées, il ne sera considéré et taxé que comme un seul acte.		
4 ^o Certificat ou vérification de signature, mis au bas d'un acte	1	50
5 ^o Certificat de vie	1	50

Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

T a x e für die Gebühren der Notarien.

Erstes Capitel.

Urkunden, welche auf einem einzelnen Blatte ausgefertigt, oder unter eine andere Urkunde gesetzt werden.

	Fr.	Cent.
1) Vollmacht	2	“
2) Urkunden über Ermächtigung, Erklärung, Einwilligung, Verabreichung bei einem Erkenntnisse, Annahme, Bestätigung, Uebertragung oder Ueberweisung einer Schuld, wenn sie unter die Haupt-Urkunde gesetzt werden,	1	50
Wenn sie besonders ausgefertigt werden	2	“
3) Urkunden über Abstands-Erklärung, Verzichtleistung, Entäußerung, Vertrags-Aufhebung, Nachlaß, Aufhebung des Beschlages auf bewegliche Sachen, wenn sie unter die Haupturkunde gesetzt werden,	1	50
Wenn sie besonders ausgefertigt werden,	2	“
Wenngleich eine der unter Nr. 2 und 3 benannten Urkunden mehrere der darin erwähnten Bestimmungen zugleich enthalten sollte, so soll sie doch nur als Eine Urkunde betrachtet und angesetzt werden.		
4) Bescheinigung oder Beglaubigung einer Unterschrift unter einer Urkunde	1	50
5) Lebens-Bescheinigungen	1	50

	francs.	cent.
6° Quittance et décharge quelconque, mise au bas d'un acte	1	50
7° Quittance de gages de domestiques, d'arrérages de rentes ou pensions, quittance d'ouvriers, d'artisans, de journaliers, de manoeuvres et d'autres personnes semblables, relativement à leur métier; quittance de fermages, de loyers et de salaires	1	"
8° Acte de sommation ou de dénonciation d'une créance	2	"
9° Acte de présentation, de protestation d'une lettre de change ou billet à ordre	4	"
10° Acte de promesse simple	4	"
11° Acte de dépôt ou consignation quelconque	4	"
12° Acte de remise des objets consignés	2	"
13° Acte d'ouverture d'un testament	2	"
14° Acte d'exposition de meubles à l'enchère	1	"
15° Idem d'un immeuble	2	"
16° Acte d'apprentissage	2	"

Disposition générale.

Si les parties désirent qu'il soit gardé minute de l'acte, les taxes ci-dessus seront doublées.

	fr.	Cent.
6) Jede Art von Quittungen und Verbindlichkeitserlassungen unter einer andern Urkunde	1	50
7) Quittungen über Gesinde = Lohn, über fällige Renten oder Pensionen; Quittungen der Handwerker, Künstler, Tagelöhner, Handarbeiter und anderer Personen dieser Art, welche ihr Gewerbe betreffen; Quittungen über erhaltene Pacht- oder Miethgelber und Besoldungen	1	"
8) Urkunde über die Mahnung, oder Aufkündigung einer Schuld	2	"
9) Präsentations- oder Protest-Urkunde eines Wechsels, oder einer auf Ordre gestellten Zahlungsanweisung	4	"
10) Urkunde über ein einfaches Versprechen	4	"
11) Urkunde über eine Niederlegung oder Hinterlegung jeder Art	4	"
12) Urkunde über die Rückgabe von hinterlegten Gegenständen	2	"
13) Urkunde über eine Testaments-Eröffnung	2	"
14) Bekanntmachung des öffentlichen Verkaufs von Mobilien	1	"
15) desgleichen von Immobilien	2	"
16) Bescheinigungen über die Lehrzeit	2	"

Allgemeine Verfügung.

Wenn die Parteien verlangen, daß der Notar die Originale dieser Urkunden aufbewahre, so wird die obige Taxe doppelt bezahlt.

CHAPITRE II.

Actes dont le notaire doit garder minute.

SECTION 1^{ere} Actes à taxer à raison du tems
à y employer.

§. 1. Il sera taxé aux notaires pour tous les actes ci-dessous spécifiés pour chaque vacation, qui n'exécède pas trois heures, savoir:

francs. cent.

1^o Contrats de vente ou d'aliénation quelconque, marchés pour fourniture et vente, transactions, cautionnemens, baux à ferme et à loyer, constitution de rentes, d'usufruit, de servitudes; contrats de société, de donation entre vifs, de prêt et d'hypothèque; conventions matrimoniales, constitution de dot, contre-lettres et d'autres conventions bilatérales:

Si l'objet de l'acte est d'une valeur de 100 fr. et au dessous	2	"
Si l'objet est au dessus de 100 fr. jusqu'à 1000, ou si la valeur de l'objet ne résulte pas de l'acte	4	"
Si cette valeur est au dessus de 1000 fr. jusqu'à 5000	8	"
Si elle s'élève à plus de 5000, jusqu'à 20,000 fr.	12	"
Si elle surpasse la somme de 20,000 fr.	16	"

Zweites Capitel.

Urkunden, von welchen die Notarien das Original aufbewahren müssen.

Erster Abschnitt. Urkunden, welche nach Verhältniß der darauf zu verwendenden Zeit zu taxiren sind.

§. 1. Bei der Aufnahme der Urkunden über alle nachstehend bezeichnete Geschäften gebührt den Notarien für jede Sitzung, die nicht über drei Stunden dauert, folgende Taxe: nämlich

1) Bei Kauf- und sonstigen Veräußerungs-Contracten, Uebereinkünften wegen Lieferung und Verkauf, Vergleich, Sicherheitsleistungen, Pacht- und Mieth-Contracten; bei Bestellung von Renten, Nutznießung, Servituten; bei Gesellschaftsverträgen, Schenkungen unter Lebenden, Darlehns- und Hypothek-Contracten, bei Eheverträgen, Brautschatz-Bestellungen, Rückscheinen, und andern zweiseitigen Uebereinkünften:

Wenn der Gegenstand der Urkunde einen Werth von 100 Franken und darunter hat 2

Wenn er über 100 und bis zu 1000 Franken beträgt, oder wenn der Werth des Gegenstandes nicht aus der Urkunde hervorgeht 4

Wenn der Werth über 1000 bis 5000 Franken beträgt 8

Wenn solcher über 5000 bis 20,000 Franken beträgt 12

Wenn er die Summe 20,000 Franken übersteigt 16

La taxe des vacations ne pourra jamais excéder 16 fr. à quelque somme que s'élève la valeur de l'objet.

Les contracts de fermages et loyers seront taxés d'après la somme stipulée pour un an.

2º Ventes aux enchères	5	"
Lorsque la vacation excédera trois heures, chaque heure excédante sera payée à raison de	1	50
3º Partages	5	"
4º Inventaires quelconques	5	"
5º Procès-verbaux sur tout ce qui a été fait et dit devant le juge, dans le cas où il faut l'assistance du notaire	4	"
6º Référé devant le président du tribunal, s'il y a lieu	4	"
7º Actes de prise de possession	4	"
8º Idem de compromis	4	"
9º Idem d'attribution entre le débiteur et ses créanciers	4	"
10º Procurations détaillées et dont il reste minute	4	"
§. 2. Il sera taxé aux notaires pour recevoir un testament par acte public: pour la première vacation y compris l'acte de dépôt	12	"
Pour chaque vacation ultérieure, s'il y a lieu	4	"

Die Taxe jeder Sitzung darf niemals 16 Franken überschreiten, wenn auch der Werth des Gegenstandes noch so groß wäre.

Die Pacht- und Miethcontracte sollen nach den für ein Jahr festgesetzten Summen taxirt werden.

2) Meistbietender Verkauf	5	"
Wenn die Sitzung über die Dauer von drei Stunden verlängert wird, so soll den Notarien für jede Stunde darüber bezahlt werden	1	50
3) Theilungs-Contracte	5	"
4) Inventare jeder Art	5	"
5) Protocolle über Alles, was vor dem Richter verhandelt wird, wenn dabei die Zuziehung eines Notars erforderlich ist	4	"
6) Verhandlung in dringenden Fällen vor dem Präsidenten des Tribunals	4	"
7) Besiß-Ergreifungsurkunde	4	"
8) Urkunde über die Wahl von Schiedsrichtern	4	"
9) Urkunde über einen Stundungs-Vertrag zwischen dem Schuldner und seinen Gläubigern	4	"
10) Ausführliche Vollmachten, von welchen das Original aufbewahrt wird	4	"
§. 2. Für die Aufnahme eines öffentlichen Testaments soll den Notarien zugebilligt werden: für die erste Sitzung von höchstens drei Stunden mit Inbegriff der Niederlegungs-Urkunde.	12	"
Für jede folgende Sitzung, wenn eine solche statt hat	4	"

Dispositions générales.

Si la rédaction des actes ci-dessus spécifiés n'exige pas trois heures, la vacation en sera néanmoins taxée comme complète.

Les notaires sont tenus de constater dans les minutes et procès verbaux le tems qu'ils y auront employé. La souscription des minutes par les parties contractantes, vaudra reconnaissance des vacations employées.

SECTION 2. Actes dont la taxe est invariable.

	francs.	cent.
1 ^o Acte de quittance de paiement d'un capital ou d'accomplissement définitif d'une obligation	2	“
2 ^o Acte de consentement à la radiation d'une hypothèque	2	“
3 ^o Acte respectueux à l'effet de contracter mariage	2	“
4 ^o Idem de reconnaissance d'enfants	4	“
5 ^o Idem de compulsoire	1	“
6 ^o Réception de l'acte compulsé lors de la remise	1	“
7 ^o Réception d'un acte en brevet passé par un autre notaire mort depuis ou n'exercant plus ses fonctions	2	“
8 ^o Restitution d'un testament déposé	4	“
9 ^o Réception d'un testament après la publication	4	“

Allgemeine Verfügungen.

Wenn zur Aufnahme der oben genannten Urkunden weniger, als drei Stunden, erforderlich sind, so soll dessen ungeachtet die Sitzung für voll bezahlt werden.

Die Notarien sind verbunden in den Originalaufsätzen und Protocollen die darauf verwendete Zeit anzumerken. Die Unterschrift des Originals durch die contrahirenden Parteien enthält zugleich die Anerkennung der darauf verwendeten Zeit.

Zweiter Abschnitt. Urkunden, deren Taxe unveränderlich ist.

	Fr.	Cent.
1) Quittungs-Urkunde über ein abgetragenes Capital, oder über die vollständige Erfüllung einer Verbindlichkeit	2	“
2) Einwilligungs-Urkunde zur Löschung einer Hypothek	2	“
3) Ehrerbietige Anfrage wegen vorhabender Verheirathung	2	“
4) Urkunde über die Anerkennung eines Kindes	4	“
5) Protocoll über die vom Richter befohlene Vorlegung einer Original-Urkunde	1	“
6) Desgleichen über deren Zurücklieferung	1	“
7) Annahme zur Aufbewahrung einer von einem verstorbenen, oder seinen Dienst nicht mehr ausübenden Notar auf einem einzelnen Blatte ausgestellten Urkunde	2	“
8) Zurückgabe eines niedergelegten Testaments	4	“
9) Annahme zur Aufbewahrung eines Testaments nach dessen Eröffnung	4	“

	francs.	cent.
10° Suscription d'un testament mystique, y compris l'acte de dépôt . . .	6	"
11° Acte de nomination d'un conseil ou d'un tuteur par des ascendans . .	4	"
12° Acte de révocation d'un testament	4	"
13° Pour la recherche d'un acte dont le notaire a le dépôt, s'il en est demandé une seconde expédition, une seconde grosse, ou un extrait . . .	1	"

CHAPITRE III.

Taxes des grosses et expéditions.

Il ne sera dû aucun droit d'expédition à raison des actes expédiés en brevet ou mis au bas d'un autre acte.

Quant aux actes dont les notaires devront garder minute, indépendamment des taxes ci-dessus, il sera payé aux notaires des droits pour la délivrance des grosses, expéditions ou copies, ainsi qu'il suit:

	francs.	cent.
1° Pour la délivrance de chaque grosse, revêtue des formes établies par la loi, pour chaque rôle de deux pages contenant 30 lignes à la page, et 12 syllabes à la ligne	1	"
2° Pour l'expédition d'un acte délivré par le notaire possesseur de la minute, par rôle	1	"
3° Pour un extrait tiré de la minute ou d'une autre pièce quelconque par rôle	50	"

	fr.	Cent.
10) Aufschrift eines mystischen Testaments mit Inbegriff der Niederlegungs-Urkunde	6	"
11) Urkunde über die Ernennung eines Rathgebers oder Vormundes von Seiten der Ascendenten	4	"
12) Urkunde über den Widerruf eines Testaments	4	"
13) Für das Auffuchen einer bei dem Notar niedergelegten Urkunde, wenn davon eine zweite executorische oder andere Ausfertigung, oder ein Auszug begehrt wird.	1	"

Drittes Capitel.

Taxe der executorischen und anderen Ausfertigungen.

Bei den Urkunden, welche auf einem einzelnen Blatte ausgefertigt, oder unter eine andere Urkunde gesetzt werden, finden keine Ausfertigungs-Gebühren statt.

Für diejenigen Urkunden aber, von welchen die Notarien das Original aufbewahren müssen, sollen ihnen für die Aushändigung executorischer und anderer Ausfertigungen, oder Abschriften, außer den oben bestimmten Taxen noch folgende Gebühren bezahlt werden: nämlich

	fr.	Cent.
1) Für die Aushändigung einer jeden executorischen mit den durch das Gesetz bestimmten Formlichkeiten versehenen Ausfertigung, und zwar für jedes Blatt von zwei Seiten, jede Seite zu 30 Zeilen und die Zeile zu 12 Sylben gerechnet . . .	1	"
2) Für die Ausfertigung einer Urkunde, welche der das Original verwahrende Notar besorgt, für das Blatt	1	"
3) Für einen Auszug aus einer Original-Urkunde, oder sonst irgend einer Schrift, für das Blatt	50	"

4° Pour copie collationnée, par rôle . . . ^{francs. cent.} 50

Il n'est rien dû pour le certificat de conformité mis au bas de la copie.

CHAPITRE IV.

Indemnités de déplacement.

Si les notaires sont obligés de se déplacer hors de leur étude, il leur sera taxé:

1° Pour chaque déplacement dans le lieu de leur résidence, dans ses faubourgs et territoire, outre les taxes ci-dessus 4 fr. " cs.

Seront réputés pour un seul déplacement, ceux qui pourront avoir lieu dans le même jour et à cause du même acte.

L'indemnité pour le déplacement dans le lieu de la résidence ne sera pas taxée dans les ventes aux enchères, dans les partages et les inventaires: elle est comprise dans la taxe ci-dessus.

2° En cas de déplacement au delà du territoire de la résidence des notaires, il leur sera taxé pour chaque jour réputé à neuf heures de travail, y compris le tems du transport et du retour 16 fr. " cs.

S'il n'y faut pas employer plus de cinq heures 8 "

Si le tems à y employer excède cinq heures, le jour sera taxé comme complet.

Si, à cause d'un acte, le notaire doit séjourner plusieurs jours consecutifs hors

4) Für beglaubigte Abschriften, das Blatt zu 50
Die Bescheinigung der Glaubhaftigkeit unter der Abschrift wird nicht besonders bezahlt.

Viertes Capitel.

Entschädigung der Notarien, wenn sie sich aus ihrer Wohnung begeben müssen.

Wenn die Notarien genöthigt sind, sich außerhalb ihrer Schreibstube zu begeben, so soll ihnen entrichtet werden:

1) Für jeden Ausgang innerhalb ihres Wohnortes, dessen Vorstädte und Gemarkung, außer den oben bestimmten Taxen, 4 "
Alle die Wege, welche an dem nämlichen Tage und wegen derselben Urkunde statt finden, werden nur für einen Ausgang gerechnet.

Eine Entschädigung für das Ausgehen im Wohnorte findet weder bei öffentlichen Versteigerungen, noch bei Theilungen, oder Aufnahme von Invenarien statt, sie ist schon in den obigen Taxen begriffen.

2) Wenn die Notarien sich außerhalb der Gemarkung ihres Wohnortes begeben müssen, so soll ihnen jeder Tag, welcher mit Inbegriff der Zeit der Hin- und Herreise zu neun Arbeitsstunden gerechnet wird, bezahlt werden mit 16 "

Wenn dazu nicht mehr als fünf Stunden erforderlich sind 8 "

Wenn die verwendete Zeit fünf Stunden übersteigt, so soll der Tag für voll bezahlt werden.

Wenn zur Aufnahme einer Urkunde der Notar mehrere nach einander folgende Tage außerhalb seines Wohnortes zubrin-

de sa résidence, il lui sera taxé pour
chaque 24 heures 16 fr. "cs.

3° Les frais de transport, si les parties ne le fournissent pas, seront taxés pour chaque myriamètre 4 "

Ensemble pour l'aller et le retour, quand la distance ne sera pas de plus d'un myriamètre et demi (trois lieues); si elle est plus longue, le retour sera taxé séparément et par myriamètre.

4° Moyennant les indemnités déterminées par les Nos 2 et 3 ci-dessus, il ne sera rien payé pour la rédaction des minutes ou procès-verbaux à dresser.

CHAPITRE V.

Taxe des témoins.

1° Si les témoins demandent à être indemnisés, il leur sera alloué à chacun, par acte 1 fr. "cs.

ou par jour, si leur présence est nécessaire pour plus de quatre heures 2 "

Il est défendu aux notaires d'en requérir qui pourraient prétendre des indemnités plus fortes, ou qui ne sont pas domiciliés dans le lieu où l'acte doit être passé, à moins que les parties ne le désirent.

2° S'il y a un second notaire au lieu de deux témoins, il ne pourra prétendre, par acte et par jour, plus que l'indemnité de deux témoins.

3° Les notaires ne porteront dans la taxe que l'indemnité des témoins qu'ils auront dû requé-

gen muß, so soll ihm für jede 24 Stunden bezahlt werden 16 "

3) Die Reisekosten, in so fern die Parteien nicht selbst dafür sorgen, sollen für jeden Myriameter (Meilen von zwei Stunden) gerechnet werden zu 4 "

Und zwar für die Hin- und Rückreise zusammen genommen, wenn die Entfernung nicht anderthalb Myriameter (drei Stunden) übersteigt. Ist sie beträchtlicher, so soll die Rückreise besonders, und zwar, wie oben, nach der Zahl der Myriameter in Rechnung gebracht werden.

4) Wenn die unter Nr. 2 und 3 festgesetzten Diäten statt finden, so wird für die Aufnahme der Original-Urkunden oder Protocolle Nichts bezahlt.

Fünftes Capitel.

Entschädigung der Zeugen.

1) Wenn die Zeugen entschädigt zu werden begehren, so soll einem jeden für jede Urkunde bezahlt werden 1 "

oder für einen Tag, wenn ihre Gegenwart länger als vier Stunden erforderlich ist 2 "

Es wird den Notarien untersagt, Zeugen zuziehen, welche auf höhere Entschädigungen Anspruch machen könnten, oder welche an dem Orte, wo die Urkunde aufgenommen wird, nicht wohnhaft sind, es sey denn, daß die Parteien dieses selbst verlangten.

2) Wenn ein zweiter Notar statt zweier Zeugen zugezogen wird, so kann er für die Urkunde und für den Tag nicht mehr, als die Gebühren beider Zeugen betragen haben würden, fordern.

3) Die Notarien können in die Taxe nur die Gebühren der Zeugen aufnehmen, welche sie selbst re-

rir. Les parties s'arrangeront avec ceux qu'elles auront requis.

Donné à Anvers le 14 mai an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 57.) DÉCRET ROYAL du 23 mai 1810, qui fixe les conditions pour être reçu avocat et nommé procureur.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Vu l'article 46 du Code de procédure, civile.

Voulant pourvoir à ce que ceux qui ont des procès trouvent des défenseurs dignes de leur confiance, et ne soient pas forcés à en employer deux, l'un pour la procédure et l'autre pour la discussion du droit;

Sur le rapport de Notre Ministre de la justice,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. A l'avenir nul ne sera reçu et immatriculé comme avocat qu'il n'ait 22 ans

quiriren mußten. Mit denjenigen, welche die Parteien gewählt haben, müssen sich diese abfinden.

Gegeben zu Antwerpen am 14ten Mai 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs,

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nro. 57.) Königliches Decret vom 23ten Mai 1810, welches die Bedingungen festsetzt, die erforderlich sind, um als Sachwalter angenommen, oder zum Anwalte ernannt zu werden.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes Gnaden und durch die Constitutionen König von Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, nach Ansicht des 46sten Artikels der bürgerlichen Prozeßordnung;

in der Absicht, dafür zu sorgen, daß die, welche Prozesse haben, ihres Zutrauens würdige Vertheidiger finden und nicht genöthigt seyn mögen, deren zwei zu gebrauchen, einen für das prozeßualische Verfahren und einen zweiten zur Auseinandersetzung des Rechtes;

auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz;

nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

verordnet und verordnen:

Art. 1. In Zukunft soll Niemand als Sachwalter (Advocat) angenommen und in die Liste derselben

accomplis, qu'il ne justifie d'avoir étudié pendant trois ans dans une université, et suivi assidûment les cours du droit romain et des autres droits usités dans le royaume, notamment ceux sur les Codes Napoléon et de procédure tant civile que criminelle et correctionnelle, et d'avoir travaillé, sans interruption, pendant un an au moins, chez un avocat, et qu'il n'ait subi un examen.

Art. 2. L'examen sera fait par le président, par un des juges tirés au sort et par le procureur-général ou royal près la cour d'appel ou le tribunal du district où le candidat, se présentera, en justifiant des conditions ci-dessus.

Le candidat sera tenu de faire par écrit l'exposé d'une affaire en y joignant son avis motivé, après quoi il sera interrogé sur toutes les parties de la jurisprudence.

Art. 3. Sur cet examen, il sera, s'il a été jugé capable, reçu et immatriculé comme avocat après avoir prêté à l'audience publique de la cour ou du tribunal le serment suivant.

„ Je jure fidélité au Roi et obéissance à
 „ la constitution; de remplir les fonctions
 „ d'avocat avec zèle et probité, et de ne ja-
 „ mais m'écarter du respect dû aux tribu-
 „ naux et aux autorités publiques, ainsi que
 „ Dieu me soit en aide et sa sainte parole.“

ben eingetragen werden, welcher nicht das zwei- und zwanzigste Jahr zurückgelegt hat und darthun kann, drei Jahre auf einer Universität studirt, mit anhaltendem Fleiße den Vorlesungen über das Römische Recht und die anderen im Königreiche geltenden Rechte, namentlich über das Gesetzbuch Napoleons und die bürgerliche, peinliche und correctionelle Proceßordnung beigewohnt und zum wenigsten ein Jahr lang ohne Unterbrechung bei einem Sachwalter gearbeitet zu haben, und welcher sich nicht einer Prüfung unterworfen hat.

Art. 2. Die Prüfung geschieht von dem Präsidenten, einen durch das Loos zu bestimmenden Richter, und dem General- oder königlichen Procurator bei dem Appellationshofe oder dem Districtsgerichte, bei welchem der Candidat sich meldet und das Vorhandenseyn der vorher erwähnten Bedingungen darthut.

Der Candidat muß zuvörderst eine schriftliche Darstellung einer Rechtsache verfertigen und dieselbe mit seinem, von Gründen unterstützten, Gutachten begleiten, worauf er sodann aus allen Theilen der Rechtswissenschaft mündlich befragt werden soll.

Art. 3. Wird derselbe in dieser Prüfung für tüchtig befunden, so soll er als Sachwalter angenommen und in die Liste derselben eingetragen werden, nachdem er zuvor in der öffentlichen Gerichtsitzung des Gerichtshofes oder Tribunals folgenden Eid geleistet hat:

„ Ich schwöre Treue dem Könige und Gehorsam
 „ der Constitution; ich schwöre, die Geschäfte eines
 „ Sachwalters mit Eifer und Gewissenhaftigkeit zu
 „ erfüllen, und die den Gerichten und öffentlichen Be-
 „ hörden schuldige Achtung nie aus den Augen zu
 „ setzen, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges
 „ Wort.“

Art. 4. L'avocat ainsi reçu pourra plaider toutes sortes de causes devant toutes les cours et tous les tribunaux de districts du royaume.

Art. 5. Le nombre des avocats restera indéterminé.

Art. 6. Les procureurs auprès des cours et tribunaux seront nommés par Nous sur la présentation de Notre Ministre de la Justice.

Art. 7. A l'avenir nul ne sera nommé procureur auprès des cours et tribunaux qu'il n'ait été reçu avocat.

Art. 8. Les procureurs actuels qui ont été ou qui seront reçus avocats, pourront cumuler les deux fonctions; mais les avocats qui ne sont pas procureurs, ne pourront faire les fonctions de procureurs.

Art. 9. Le nombre des procureurs sera fixé dans les cours et tribunaux conformément à leur étendue et au nombre d'affaires qui y sont ordinairement portées.

Jusqu'à ce que cette fixation soit faite, il ne sera plus nommé de procureurs, et après qu'elle aura été faite, il n'en sera nommé que pour remplir ce nombre en cas de vacance.

Art. 10. Tous les procureurs actuellement nommés, continueront à postuler jusqu'à leur mort, démission ou destitution.

Art. 11. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Art. 4. Ist Jemand auf vorgedachte Art als Sachwalter angenommen worden, so kann er alle Arten von Prozeßsachen vor allen Gerichtshöfen und Districts-Gerichten des Königreiches vertheidigen.

Art. 5. Die Anzahl der Sachwalter bleibt unbestimmt.

Art. 6. Die Anwälte (Procuratoren) bei den Gerichtshöfen und Tribunälen werden von Uns, auf den Vorschlag Unseres Ministers der Justiz, ernannt.

Art. 7. In Zukunft soll Niemand zum Anwalte bei den Gerichtshöfen und Tribunälen ernannt werden, wenn er nicht zuvor als Sachwalter angenommen ist.

Art. 8. Die gegenwärtigen Anwälte, welche als Sachwalter angenommen sind, oder als solche noch angenommen werden, können beide Arten von Geschäften versehen; aber die Sachwalter, welche nicht auch Anwälte sind, können die Geschäfte der Anwälte nicht verrichten.

Art. 9. Die Anzahl der Anwälte bei den Gerichtshöfen und Tribunälen soll nach Verhältnis des Umfanges ihres Gerichtssprengels und der gewöhnlich bei demselben anhängig gemacht werdenden Prozesse bestimmt werden.

Bis dahin soll kein Anwalt mehr ernannt werden; nach erfolgter Bestimmung aber soll nur im Erledigungs-falle eine Ernennung erfolgen, um die Zahl vollständig zu erhalten.

Art. 10. Alle gegenwärtig schon ernannten Anwälte können bis zu ihrem Tode, der nachgesuchten Entlassung oder der Absetzung, die Anwalts-geschäfte fortsetzen.

Art. 11. Unser Minister der Justiz ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbülletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Donné à Lille le 23 mai an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLÉON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(N^o 58.) DÉCRET ROYAL du 23 mai 1810, portant que les poursuites contre le gendarme Esskuchen, prévenu d'avoir tué un conscrit sont de la compétence des tribunaux ordinaires.

JÉRÔME NAPOLÉON, PAR LA GRÂCE DE DIEU ET LES CONSTITUTIONS, ROI DE WEST-PHALIE, PRINCE FRANÇAIS, etc.

Sur la question, si le gendarme *Esskuchen*, prévenu d'avoir tué d'un coup de sabre, le conscrit *Joseph Eif*, à Kirchhain, le 19 avril dernier, jour du tirage à la conscription, doit être traduit aux tribunaux ordinaires, ou devant un conseil de guerre;

Considérant que la gendarmerie est une force armée instituée pour assurer, dans l'intérieur, le maintien de la police et l'exécution des lois;

Que les délits dont les gendarmes se rendent coupables dans l'exercice de la police générale et judiciaire ressortissent aux tribunaux ordinaires;

Que les fonctions auxquelles le gendarme nommé *Esskuchen* a été appelé à Kirchhain, lors du

Gegeben zu Lille, am 23ten Mai 1810, im vier-
ten Jahre Unserer Regierung.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterschrieben: Graf von Fürstenstein.

(Nro 58.) Königlichcs Decret vom 23ten Mai 1810, welches bestimmt, daß die gerichtliche Ver-
folgung des Gendarmen *Esskuchen*, der einen Con-
scribirten getödtet zu haben beschuldigt ist, den or-
dentlichen Tribunälen zukomme.

Wir Hieronymus Napoleon, von Gottes
Gnaden und durch die Constitutionen König von
Westphalen, französischer Prinz &c. &c.

haben, auf die Anfrage: " ob der Gendarme
Esskuchen, welcher beschuldigt ist, den Conscripten
Joseph Eif den 19ten April dieses Jahrs, am
Tage der Ziehung zur Conscription zu Kirchhain,
mit dem Säbel getödtet zu haben, vor die ordent-
lichen Tribunäle, oder vor ein Kriegsgericht gezo-
gen werden müsse? "

In Erwägung, daß die Gendarmerie eine zur Auf-
rechthaltung der Polizei und zur Vollziehung der Gesetze
im Innern des Königreichs errichtete bewaffnete Macht
ist; daß die Vergehen, deren die Gendarmen sich
bei Ausübung sowohl der allgemeinen als gerichtli-
chen Polizei schuldig machen, vor die ordentlichen
Tribunäle gehören;

Daß die Dienstverrichtungen, zu welchen der Gen-
darme *Esskuchen* bei der Ziehung zur Conscription

tirage à la conscription, sont purement fonctions de police et nullement fonctions militaires;

Sur le rapport de Notre Ministre de la Justice,

Notre Conseil d'Etat entendu,

Nous avons décrété et décrétons:

Art. 1. Le gendarme nommé *Esskuchen*, prévenu d'avoir tué d'un coup de sabre le conscrit *Joseph Eif*, à Kirchhain, le 19 avril dernier, jour du tirage à la conscription, sera poursuivi pardevant les tribunaux ordinaires.

Art. 2. Nos Ministres de la Justice et de la Guerre sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Donné à Lille le 23 mai an 1810, de Notre règne le quatrième.

Signé: JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi.

Le Ministre Secrétaire d'Etat,

signé: COMTE DE FÜRSTENSTEIN.

(No. 59.) Décret royal du 2 Mai 1810, qui autorise le préfet du département de la Fulde à accepter la donation faite en faveur des pauvres écoles de Höxter, par le Sr Gaspar Freise, habitant du même lieu, d'une obligation de cent quatre vingt quatorze francs, vingt cinq centimes, ainsi que des intérêts échus de deux années et six mois de la dite somme.

No. 60.) Décret royal du 2 Mai 1810, qui autorise le préfet du département du Weser à accepter

nach Kirchhain berufen worden ist, rein polizeiliche und keinesweges militärische, Einrichtungen sind; auf den Bericht Unseres Ministers der Justiz; nach Anhörung Unseres Staatsrathes; verordnet und verordnen:

Art. 1. Der Gendarme *Esskuchen*, welcher beschuldigt ist, den Conscribirten *Joseph Eif*, zu Kirchhain, am 19ten April, bei der Ziehung zur Conscription, mit dem Säbel getödtet zu haben, soll vor den ordentlichen Tribunälen verfolgt werden.

Art. 2. Unsere Minister der Justiz und des Krieges sind, ein jeder, in so weit es ihn angehet, mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decretes, welches in das Gesetzbulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

Gegeben zu Lille, am 23sten Mai 1810, im vierten Jahre Unserer Regierung.

Unterscriben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs.

Der Minister Staats-Secretair,

Unterscriben: Graf von Fürstenstein.

(No. 59.) Königlichcs Decret vom 2ten Mai 1810, wodurch der Präfect des Fulda-Departements ermächtigt wird, die von dem Herrn Gaspar Freise in Höxter, zum Besten der daselbst bestehenden Armenschulen gemachte Schenkung einer Obligation von Hundert vier und neunzig Francs, fünf und zwanzig Centimes, wie auch der von zwei Jahren und sechs Wochen fälligen Zinsen der besagten Summe, anzunehmen.

(No. 60.) Königlichcs Decret vom 2ten Mai 1810, wodurch der Präfect des Weser-Departements ermächtigt wird, das

le legs fait par feu le Sr Erard Krübbe, marchand à Dresden, suivant son testament du 28 novembre 1809, d'une somme de mille neuf cent quarante deux francs, cinquante centimes au profit de la maison des orphelins à Minden.

(No. 61.) Décret royal du 15 mai 1810, qui proroge indéfiniment l'application de celui du 9 juin 1809, par lequel le Ministre de la Justice a été autorisé, pour une année, à permettre provisoirement à quelques notaires, de résider dans une autre commune de leur ressort que celle indiquée par leur commission, ou d'instrumenter dans quelques cantons qui ne seraient pas encore pourvus de notaires.

(No. 62.) Décret royal du 23 mai 1810, qui autorise le préfet du département de l'Ocker à accepter les legs faits par le Sieur Jean Charles Ferdinand Storre, cultivateur et maître des postes à Barum, canton de Salder, district de Brunswick, suivant son testament du 22 février 1808, 10 d'une somme de quatre vingt dix sept francs, douze centimes et demie, en faveur des pauvres de la commune de Barum, 20 d'une pareille somme pour la construction d'un pont en pierres dans le pacage de la communauté du dit Barum.

(No. 63.) Décret royal du 23 mai 1810, qui autorise le préfet du département de la Saale à accepter le legs d'une somme de six mille deux cent quarante francs, fait en faveur de l'hôpital de St. Antoine à Commern, district de Halle, département de la Saale, par le feu Sieur André Frédéric Altersleben, diacre au dit Commern, suivant son testament déposé le 27 décembre 1809.

von dem verstorbenen Herrn Eberhard Krübbe, Kaufmann in Dresden, in seinem Testamente vom 28sten November 1809 zum Besten des Waisenhauses zu Minden hinterlassene Vermächtniß von Tausend neun Hundert zwei und vierzig Francs, fünfzig Centimes, anzunehmen.

(No. 61.) Königliches Decret vom 15ten Mai 1810, welches auf unbestimmte Zeit die Anwendung des Decretes vom 9ten Juni 1809 verlängert, wodurch der Justizminister auf ein Jahr lang ist ermächtigt worden, einigen Notarien provisorisch zu erlauben, in einer andern Commune ihres Geschäftsbezirkes, als derjenigen, welche in ihrer Bestallung bestimmt ist, zu wohnen, oder in einigen andern Cantons, die noch nicht mit Notarien versehen sind, Urkunden aufzunehmen.

(No. 62.) Königliches Decret vom 23sten Mai 1810, wodurch der Präfect des Ocker-Departements ermächtigt wird, die von dem Herrn Johann Carl Ferdinand Storre, Landwirth und Postmeister zu Barum, Canton Salder, District Braunschweig, in seinem Testamente vom 22sten Februar 1810, hinterlassene Vermächtnisse, welche 1stens in einer Summe von sieben und neunzig Francs, zwölf und ein halb Centimes zum Besten der Armen der Gemeinde Barum, und 2tens in einer ähnlichen Summe zum Behuf der Erbauung einer steinernen Brücke auf der Gemeinde-Weide, bestehen, anzunehmen.

(No. 63.) Königliches Decret vom 23sten Mai 1810, wodurch der Präfect des Saale-Departements ermächtigt wird, die von dem verstorbenen Herrn Andreas Friedrich Altersleben, Dechant zu Commern, District Halle, im Saale-Departement, in seinem am 27sten December 1809 niedergelegten Testamente zum Besten des St. Antonius-Hospitals zu Commern, hinterlassene Vermächtnisse von sechs tausend zwei Hundert vierzig Francs anzunehmen.

(No. 64.) *Décret royal du 23 mai 1810, qui autorise le préfet du département du Weser à accepter le legs d'une somme de trois cents quatre vingt huit francs, cinquante centimes, fait en faveur des pauvres écoliers luthériens à Huntzburg, par le cultivateur Jean Henri Nordhof de Nordhofstädte au dit Huntzburg, canton d'Ostercappeln, district d'Osnabrück, suivant sa dernière volonté.*

Certifié conforme:

Le Ministre de la Justice,

SIMÉON.

(No. 64) *Königliches Decret vom 23ten Mai 1810, wor durch der Präfect des Weser-Departements ermächtigt wird, das von dem Landmanne Johann Heinrich Nordhof von der Nordhofstädte zu Huntzburg, Cantor Ostercappeln, District Osnabrück, in seinem letzten Willen zum Besten der armen lutherischen Schüler zu Huntzburg, hinterlassene Vermächtniß von drei hundert acht und achtzig Francs, fünfzig Centimes, anzunehmen.*

Als gleichlautend bescheiniget:

Der Justiz-Minister,

Simeon.